CONSEJO FEDERAL
DE INVERSIONES

PROVINCIA DEL CHACO

CONSEJO FEDERAL DE INVERSIONES

PROYECTO DE MEMORIA Y PATRIMONIO:

"TRENZAR NUESTRAS MEMORIAS, DECIDIR NUESTROS PRESENTES, SOÑAR NUESTROS FUTUROS"

INFORME FINAL

FEBRERO 2023

MARCOS MONSALVO RICCI

RESUMEN

En este documento se presenta el Informe Final del PROYECTO de MEMORIA y PATRIMONIO: “Trenzar nuestras memorias, decidir nuestros presentes, soñar nuestros futuros”, desarrollado durante los meses de noviembre y diciembre de 2022 y enero de 2023 en la localidad de Misión Nueva Pompeya y el paraje Nueva Población.

Se retomaron las líneas de investigación/acción que fueron identificadas como de interés de las comunidades con las que se trabajó durante el año 2021, y se buscó profundizar en los propósitos de la iniciativa: promover espacios de participación y convivencia que favorezcan la activación de memorias compartidas, así como también la valoración y transmisión de saberes y prácticas culturales.

El trabajo se asumió desde un enfoque participativo, aplicando metodologías y técnicas propias de la Investigación Acción Participativa, la Educación Popular y la Antropología. En esta línea, se conformó un equipo de trabajo interinstitucional, interdisciplinario e intercultural, que hizo posible el intercambio con la comunidad *wichí* de Nueva Población, los trabajos de traducción y los ejercicios de interpretación intercultural de situaciones que no son comprensibles desde las lógicas de la cultura occidental. Para esto fue necesario generar un espacio de formación en metodologías de la investigación, del cual participaron jóvenes *wichís* de Misión Nueva Pompeya.

Durante el desarrollo del proyecto se realizaron diferentes devoluciones creativas y sistemáticas a la comunidad, en formato de audiovisuales, de “foto historias”, cuadernos y de dinámicas participativas a partir de relatos e información recuperada de las entrevistas, registros y de búsquedas bibliográficas.

El Informe se estructura en cuatro apartados: Introducción; Proyecto Memoria y Patrimonio 2022; Trabajo de Campo Realizado; Breves reflexiones y presentación de productos finales.

ÍNDICE

1 INTRODUCCIÓN....4

1.1 EL IMPENETRABLE: BREVE HISTORICIDAD Y COMPLEJIDADES SOCIOPOLÍTICAS 4

1.2 DEPARTAMENTO DE PATRIMONIO CULTURAL INMATERIAL....5

1.3 ANTECEDENTE INMEDIATO 6

2 PROYECTO MEMORIA Y PATRIMONIO -2022- 7

2.1 FINALIDAD 7

2.2 OBJETIVOS 8

2.3 PLAN DE TAREAS. DECISIONES TEÓRICO METODOLÓGICAS....8

3 TRABAJO DE CAMPO....10

3.1 TALLER DE METODOLOGÍAS DE INVESTIGACIÓN 11

3.2 ACTIVIDADES EN NUEVA POBLACIÓN 15

3.2.1 Población wichí....15

3.2.2 Población criolla 18

4 BREVES REFLEXIONES Y PRESENTACIÓN DE PRODUCTOS FINALES 19

5 BIBLIOGRAFÍA 26

1 INTRODUCCIÓN

En este documento se presenta el Informe Final del PROYECTO de MEMORIA y PATRIMONIO: “Trenzar nuestras memorias, decidir nuestros presentes, soñar nuestros futuros” (Expediente Nº EX-2022-00136467-CFI-). Para la concreción del mismo se acordó un Plan de Trabajo de tres meses, con tareas a cumplimentar entre noviembre de 2022 y enero de 2023.

El Informe se estructura en cuatro apartados: Introducción; Proyecto Memoria y Patrimonio 2022; Trabajo de Campo Realizado; Pasos a seguir. A su vez, esta Introducción se organiza en tres secciones: en la primera se ofrece una breve contextualización de la zona en la cual se desarrollan las actividades; en la segunda se da cuenta de las acciones previas realizadas por el Departamento de Patrimonio Cultural Inmaterial que configuran un cuerpo de antecedentes de la actual propuesta; y en la tercera, en razón de que este proyecto busca dar continuidad al proceso iniciado en el año 2021, retomando las líneas de investigación/acción identificadas como de interés de las comunidades con las que se trabajó, se relatan brevemente estos antecedentes y referencias necesarias para comprender el momento actual.

El informe continua con un apartado en el que se describen en detalle la Finalidad, los Objetivos, el Plan de Tareas del proyecto y se explicitan los posicionamientos teóricos y las consecuentes decisiones metodológicas. En el siguiente se describe del trabajo de campo realizado, para terminar con un último apartado en el cual se comparten unas breves reflexiones y se describen los productos finales resultantes de todo el proceso.

Es importante señalar que este documento incluye información en formato audiovisual que se recomienda tener en cuenta como parte constitutiva del trabajo y el proceso que aquí se narra.

1.1 El impenetrable: breve historicidad y complejidades sociopolíticas[1]

La provincia del Chaco tiene una fuerte vinculación a nivel nacional con el imaginario en torno de “el Impenetrable”. Geográficamente se refiere al territorio ubicado al noroeste de la provincia. La denominación hace referencia a la espesura “original” de su monte y la fauna que habitaba en toda esa extensión. Sin embargo, este nombre también se asoció a la idea de “desierto” porque allí “no había población”, operando como justificador durante un importante período de la ausencia estatal en el acceso a los servicios de salud, educación, comunicación y transporte público.

[1] El contenido de esta sección se basa en el artículo publicado por Barrios, Monsalvo Ricci y Pérez (2021), en el cual narran y analizan parte de la experiencia iniciada en 2019.

Además de la población *wichí* y *qom*, este territorio alberga a criollos cuyos ancestros se trasladaron desde Salta mayoritariamente, vinculados a las tareas ganaderas y "gringos" o "blancos" centrados en actividades comerciales y administración estatal.

Este espacio ha tenido, desde la formación del Estado-nación, diferentes momentos en los que se centró su atención en esta porción territorial. El inicio del primer momento puede ser identificado sobre fines del siglo XIX, con la ocupación efectiva del Chaco argentino que el Estado nacional realiza a partir de campañas militares y la consolidación de la "línea de fortines". Una segunda avanzada del Estado se produce en la década de 1970: el Chaco se había provincializado en 1951, es entonces la Provincia la que proyecta una expansión hacia El Impenetrable, teniendo como foco la extensión de la frontera agrícola-forestal y el proceso colonizador. Luego, podemos señalar en los últimos 15 años, un nuevo avance a través de la frontera agrícola con la producción de soja, lo que hizo que tanto la actividad algodonera como la ganadera buscarán nuevas tierras, produciéndose un renacer del interés sobre El Impenetrable desde ese sector.

En paralelo, las reivindicaciones indígenas por la restitución de sus tierras fueron adquiriendo mayor relevancia: de las entregas de parcelas agrícolas individuales, seguidas con las propiedades comunitarias, a la reivindicación de territorios continuos[2]. Estos últimos procesos se dan dentro de la gran zona llamada "Impenetrable" y en cada experiencia surge un sinnúmero de problemáticas respecto de la ocupación y gestión del territorio, la seguridad de sus límites y dentro del mismo; la tensión entre propiedad privada-comunitaria y responsabilidad estatal. Asimismo, la visión pública del "enfrentamiento" entre quienes defienden sus derechos: indígenas y no-indígenas.

1.2 Departamento de Patrimonio Cultural Inmaterial

Desde el Departamento de Patrimonio Inmaterial del Instituto de Cultura del Chaco se vienen planificando acciones que buscan poner en diálogo el enfoque del patrimonio cultural inmaterial con las iniciativas turísticas que incorporan como oferta las distintas expresiones culturales de las comunidades del Impenetrable y su entorno natural.

La primera de ellas fueron los Ciclos de Sensibilización y Formación "Diálogos entre Patrimonio Cultural Inmaterial y Turismo Cultural" (2017), organizados en conjunto con el Instituto de Investigaciones Geohistóricas (IIGHI-

[2] Teuco Bermejito a las Asociación Meguesoxochi; 1999 y Reserva Grande en principio a la MO.WI.TOB -organización jurídica que nucleaba a las tres etnias-, pero finalmente efectivizada la entrega de título fraccionando la totalidad de hectáreas en tres con títulos por cada etnia.

CONICET), que contó el auspicio del Centro Regional para la Salvaguarda del Patrimonio Cultural Inmaterial de América Latina (CRESPIAL-UNESCO). Esto permitió acercamiento de áreas del Estado Provincial involucradas en estas temáticas, como lo son el Instituto de Cultura y el Instituto de Turismo del Chaco.

Posteriormente y en concordancia con las definiciones de la Convención de la UNESCO de 2003, que le otorga un protagonismo ineludible a "las comunidades portadoras" y que orienta la intervención del Estado hacia el acompañamiento de las mismas en los procesos de salvaguarda de sus manifestaciones culturales, a partir del año 2019 se implementaron una serie de Jornadas Participativas Comunitarias llevadas adelante en los parajes rurales de Las Hacheras y La Armonía. En el año 2021, continuamos trabajando en esta misma línea en Nueva Pompeya y en el paraje Nueva Población. Estas últimas acciones son el antecedente inmediato del proyecto del cual aquí se informa, por lo que se comentarán brevemente a continuación.

1.3 Antecedente inmediato

Como se consigna en el **Informe Final 2021**, la complejidad sociocultural, étnica y lingüística que se presenta en el paraje Nueva Población hizo necesaria la conformación de un equipo de trabajo interinstitucional, interdisciplinario e intercultural. Esta estrategia de trabajo fue lo que hizo posible el intercambio con la comunidad *wichí* de Nueva Población, los trabajos de traducción y los ejercicios de interpretación intercultural de situaciones que no son comprensibles desde las lógicas de la cultura occidental.

Este equipo se conformó con integrantes del Proyecto de Investigación Científica y Tecnológica Orientado –**PICTO**- "¿Turismo cultural o mercantilización de la cultura? El Impenetrable chaqueño como construcción etnocartográfica", del Instituto de Investigaciones Geohistóricas (IIGHI/UNNE/CONICET), docentes del Centro Educativo Comunitario –**CEC**- de Nueva Pompeya y algunos jóvenes que participan de este Centro. Se sumaron también integrantes del Centro Educativo Adolescente –**CEA**- "Un nuevo comienzo" de Nueva Pompeya, perteneciente a Subsecretaría de Niñez, Adolescencia y Familia del Ministerio de Desarrollo Social del Chaco.

La conformación de este equipo supuso también la implementación de un espacio pedagógico que se denominó "Encuentros interculturales de formación en metodologías de investigación participativas[3]", pensándose, en el marco de la

[3] En las experiencias de Investigación Acción Participativa llevadas adelante por el sociólogo colombiano Orlando Fals Borda, y en otras experiencias de investigadores e investigadoras vinculadas a estas trayectorias, se incluyen talleres de formación metodológica y de apropiación de

Escuela de Oficios del CEC, como espacios de talleres de Metodologías Participativas de Investigación y Educación Popular, enfocados en la Reconstrucción Colectiva de la Historia y Memoria. Esta propuesta también incluyó espacios de formación en el uso de celulares y otros equipos adquiridos recientemente por el CEC, para el registro audiovisual de los procesos iniciados, cuyos componentes prácticos se realizaron en el paraje Nueva Población.

Durante el desarrollo de esta experiencia se realizaron diferentes devoluciones creativas y sistemáticas a la comunidad, en formato de audiovisuales, de "foto historias" y de dinámicas participativas a partir de relatos e información recuperada de las entrevistas y registros (a través del Informe Final mencionado se puede acceder a estos productos).

Finalmente, durante el trabajo realizado se han identificado las siguientes posibles líneas de acción a desarrollar como continuidad de este proceso:

- Registro audiovisual de la práctica completa relacionada al trabajo con el chaguar de las mujeres artesanas de Nueva Población: recolección; hilado; teñido; técnicas para crear diferentes artesanías; dificultades y estrategias para su comercialización.
- Registro audiovisual del trabajo de los hombres wichí de Nueva Población.
- Creación de libro colectivo sobre la historia del paraje, narrada desde las voces de sus pobladores, con la posibilidad de articular este trabajo con docentes y estudiantes de la escuela primaria de Nueva Población.

Retomar las actividades en estos lugares, para dar continuidad a los procesos iniciados desde estas líneas de acción que emergieron como deseo de las y los pobladores, es una manera de permanecer e intentar dar sentidos políticos a los ejercicios de memoria y de revitalización de prácticas culturales propuestos.

2 PROYECTO MEMORIA y PATRIMONIO -2022-

A través de la presente propuesta es posible dar continuidad al proceso iniciado en 2021 en Misión Nueva Pompeya y el paraje Nueva Población, cuya breve mención realizamos en el apartado anterior.

2.1 Finalidad

Este proyecto busca realizar aportes en el marco de una serie de iniciativas impulsadas por el Departamento de Patrimonio Cultural Inmaterial del Instituto de Cultura del Chaco, en articulación con otros actores, que se proponen contribuir a la generación de espacios de diálogo en y entre las comunidades del Impenetrable chaqueño en general y de los parajes lindantes al Parque Nacional El Impenetrable

técnicas y herramientas de investigación para trabajar con las personas interesadas en integrar estos grupos motores.

en particular, que aporten a desarrollar procesos de fortalecimiento y revitalización de sus manifestaciones culturales. Estos espacios se desarrollan a través de un trabajo de activación de memorias compartidas y colectivas y de la recuperación participativa de relatos y procesos históricos relacionados con la configuración de estos parajes. De esta manera, al asumir la memoria como patrimonio de las comunidades, estas iniciativas contribuyen al fortalecimiento de la autonomía cultural comunitaria, acrecentando el poder de decisión y de "negociación" de los actores locales frente a las distintos tipos de intervenciones que los atraviesan (estatales, privadas y religiosas). La concreción gradual de estos propósitos, permitirían mitigar los posibles impactos no deseados de estas políticas/intervenciones.

2.2 Objetivos

Objetivo General

Promover espacios de diálogos y procesos de investigación participativa para aportar a la activación de memorias y al fortalecimiento de una autonomía cultural comunitaria que colabore con la apropiación, valoración y transmisión de prácticas y expresiones culturales de las comunidades con las que se viene trabajando.

Objetivos Específicos

Profundizar y dar continuidad desde un programa pedagógico sistemático al espacio intercultural de formación en metodologías de investigación participativas con los y las jóvenes del Centro Educativo Comunitario Marista –CEC- y del Centro Educativo Adolescente -CEA-, en el marco de la Escuela de Oficios.

Propiciar un proceso de investigación participativa enfocado en la activación de memorias y en el registro de historias y relatos significativos para la comunidad.

Acompañar el registro audiovisual del ciclo completo de la recolección del chaguar con las artesanas y del trabajo de los hombres wichí del Barrio El Molino en Nueva Población.

2.3 Plan de tareas. Decisiones teórico metodológicas

Para la concreción de los objetivos enunciados, se acordó el siguiente Plan de Tareas:

Tarea 1: Elaboración de un programa de formación en metodologías de investigación participativa, apropiables y replicables, orientadas a la reconstrucción colectiva de la historia y memorias y a la identificación y el fortalecimiento de las prácticas culturales que las comunidades asumen como propias e importantes.

Tarea 2: Selección de un grupo de jóvenes del CEC y del CEA de la localidad de Nueva Pompeya, interesados/as en participar de manera continua en el espacio intercultural de formación en metodologías de investigación participativa y el

desarrollo de talleres desde enfoques de la educación popular y la animación sociocultural con ejercitaciones prácticas en el paraje Nueva Población.

Tarea 3: Diseño participativo de un proyecto investigativo, desarrollado de manera conjunta entre las y los jóvenes del espacio de formación del CEC de Nueva Pompeya, integrantes del PICTO y el equipo del proyecto. Este proyecto se orientará en la activación de memorias y en el registro sistemático de relatos históricos y de prácticas culturales en el paraje Nueva Población.

Tarea 4: Se llevarán a cabo visitas, reuniones, talleres, encuentros y jornadas de convivencia con pobladores criollos y *wichí* del Nueva Población. Se preverán y realizarán instancias de sociabilización de avances con la comunidad, organizadas a partir de la sistematización de la información surgida de cada encuentro y jornada. Se prevén tres viajes del equipo coordinador a la zona.

Tarea 5: Registro audiovisual del ciclo completo de la producción de artesanía en chaguar: recolección, hilado, teñido, tejido, venta y/o trueque y el trabajo de los hombres *wichí* de Nueva Población.

Tarea 6: Diseño y elaboración de dispositivos de sociabilización, tanto durante el avance del proceso, como al finalizar el proyecto.

Estas acciones son pensadas y desarrolladas desde un enfoque investigativo participativo, aplicando metodologías, técnicas y dinámicas propias de la Investigación Acción Participativa (IAP), la Educación Popular, la Animación Sociocultural y la Antropología.

Tomás Rodríguez Villasante (2019) y el equipo de la Red CIMAS, sostienen que las metodologías participativas se distinguen por su perspectiva dialéctica, que "parte de la consideración del objeto a investigar como sujeto (protagonista de la investigación) y en la que la finalidad de la investigación es la transformación social. (2019: 125). Adhiriendo a estas perspectivas, concebimos el rol del equipo de trabajo desde un lugar de facilitación y acompañamiento del proceso investigativo, en sintonía con maneras de entender a la IAP como un tipo de investigación que

> está asociada a la búsqueda de una comprensión crítica de la realidad, vinculada a una exploración por construcción de dignidad, justicia, solidaridad, poder; una investigación que está planteada desde el pensar y actuar con otros sobre la realidad social a cambiar, estableciendo una ruptura con las epistemes del pensar sin el otro, por el otro o para el otro. (Ghiso, 2016: 72)

La sistematización de cada encuentro, presentada a la comunidad en formatos creativos y de comunicación apropiada, nos posibilita pensar en el paso siguiente de manera crítica junto con las personas de los parajes. En este sentido, la Recuperación Colectiva de la Historia (RCH), propuesta investigativa imbricada a los trayectos históricos de la IAP, nos habilita recursos técnicos y creativos muy pertinentes para nuestro trabajo, ya que la misma es un enfoque investigativo que promueve

> una modalidad de producción de conocimientos que busca re-construir la historia/memoria de hechos y procesos compartidos por colectivos populares (organizados o no) involucrando activamente a sus protagonistas (…) la RCH busca fortalecer procesos de identificación y organización colectiva (Cendales y Torres, 2001: 67).

En todo este proceso, asumimos la memoria como una práctica realizada en y desde el presente, como un ejercicio colectivo que implica reflexiones en torno a qué se recuerda y qué se olvida (sean estos olvidos voluntarios, involuntarios o provocados). Implica también disputas políticas referidas a qué se narra de lo que se recuerda y cómo se construye este relato. En estas jornadas y encuentros no buscamos convergencias en torno a "la verdad" de los procesos históricos, sino la escucha de todas las voces posibles[4].

3 TRABAJO DE CAMPO

El presente proyecto fue presentado al CFI en abril de 2022, su aprobación fue comunicada a fines de octubre del mismo año. Esto implicó ajustar el Plan de Tareas descripto en el apartado anterior a un cronograma de tres meses, a desarrollarse durante los meses de noviembre y diciembre de 2022 y enero de 2023. Durante la primera mitad se desarrollará el trabajo de campo, en tanto que en el último mes y medio se desarrollarán las tareas de edición final de los distintos materiales resultantes del trabajo de campo y las traducciones necesarias del *wichí* al español y viceversa. Se concretaron las siguientes tareas y acciones:

- Se concertó una primera reunión virtual (28/10) del equipo coordinador junto con referentes del Centro Educativo Marista –CEC- e integrantes del Proyecto de Investigación Científica y Tecnológica Orientado -PICTO- (IIGHI/UNNE/CONICET) para acordar las acciones que darían inicio al proceso.
- Se realizaron dos reuniones virtuales (31/10, 04) para delinear un borrador de programa educativo de formación en metodologías de investigación participativa **(ver Tarea 1)** y para determinar qué jóvenes del CEC y del CEA participarían de forma sistemática de este espacio formativo **(ver Tarea 2)**.
- Se desarrolló el primer taller virtual con jóvenes del CEC y del CEA (08/11), y se concretaron otros tres talleres (16-30/11 y 07/12) bajo la misma modalidad en articulación con los desarrollados de manera presencial durante las Comisiones de trabajo de campo.
- Se realizaron tres Comisiones de trabajo de campo en Misión Nueva Pompeya y Nueva Población, la primera del 10 al 13 de noviembre, la segunda del 23 al 26 de noviembre y la tercera del 14 al 17 de diciembre **(ver Tarea 4).**

[4] En Barrios, Monsalvo y Pérez (2021: 7)

- En estos viajes se desarrollaron los talleres presenciales de metodologías de investigación, se planificó el trabajo de campo en Nueva Población y se realizaron jornadas de convivencia, estudio y trabajo con las poblaciones *wichí* y criolla de ese paraje **(Tareas 2, 3 y 4)**.
- Durante el trabajo de campo se realizaron registros audiovisuales, fotográficos, entrevistas y notas escritas **(ver Tarea 5).**
- A partir de las actividades mencionadas, se pudieron elaborar diferentes dispositivos de sociabilización: 2 cuadernos que sistematizan y organizan los resultados del trabajo de campo realizado hasta el momento; 3 cortos audiovisuales; y 3 propuestas de "foto historias" en formato de lonas de 2 metros de alto por 1 metro de ancho **(ver Tarea 6)**.

A continuación, se describirá el trabajo realizado organizado en dos apartados: Taller de Metodologías de Investigación y Trabajo de Campo en Nueva Población.

3.1 Taller de Metodologías de Investigación

Nueva Pompeya se encuentra en el centro el Departamento Güemes, distante a 480 kilómetros de la ciudad de Resistencia, capital de la Provincia del Chaco. Para llegar hay que recorrer 150 kilómetros de camino de tierra, desde la Localidad de Miraflores. Incluyendo a los parajes bajo su ejido municipal, posee una población de no más de 5.000 habitantes, con un gran porcentaje de población indígena de la étnica *wichí.*

Edificio principal de la Casa Misional de la Misión Nueva Pompeya, fundada a fines del Siglo XIX por padres franciscanos.

En esta localidad, los hermanos Maristas fundaron un Centro Educativo Comunitario –CEC-, destinado a acompañar la trayectoria formativa, social y laboral de jóvenes, fundamentalmente *wichís*, que se encuentran en situación de vulnerabilidad, sea porque han quedado por fuera del sistema educativo formal, por consumos problemáticos u otras causas. Entre los muchos espacios y actividades que ofrece el CEC, se encuentra la Escuela de Oficios, con talleres de carpintería, metal mecánica, mecánica de motos, manualidades. Es en el marco de este espacio que durante el año 2021 comenzamos a desarrollar con un grupo de jóvenes un proceso de formación en metodologías de investigación, con enfoque participativo.

Con base en esa experiencia y como continuidad de la misma, en esta etapa se plantea profundizar y sistematizar ese programa formativo. Para esto se necesitó definir un grupo de jóvenes interesados en desarrollar un programa educativo gradual y con contenidos definidos durante el tiempo que dure el proyecto. Como primera medida se propuso elaborar este programa de forma conjunta con referentes del CEC (Centro Educativo Comunitario de Nueva Pompeya), integrantes del PICTO (Proyecto de Investigación Científica y Tecnológica Orientado) y el equipo técnico de este proyecto.

Con este objetivo se celebraron dos reuniones virtuales, los días 31 de octubre y 4 de noviembre. Se elaboró un borrador de propuesta que fue discutido, pulido y acordado durante el primer taller presencial realizado el día jueves 10 de noviembre en Misión Nueva Pompeya: **Programa Taller Intercultural de Metodologías de Investigación.**

Los componentes prácticos de este taller se comenzaron a desarrollar los días viernes 11 y sábado 12 en el paraje Nueva Población. El domingo 13 por la mañana se trabajó en la sistematización de los registros realizados en el trabajo de campo y se realizó un balance general de las jornadas. El mismo esquema de trabajo se replicó en la segunda Comisión realizada entre los días 23 y 26 de noviembre y en la tercera desarrollada entre los días 14 y 17 de diciembre.

El cronograma de trabajo acordado incluyó encuentros virtuales en los que se continuó con el abordaje de contenidos y se trabajó con los registros realizados en el trabajo de campo en Nueva Población.

A continuación se comparte un cuadro resumen de los encuentros que logramos concretar y los contenidos y actividades realizadas:

Fecha	Modalidad	Contenidos/Actividad
31/10 y 4/11	Virtual	Elaboración de borrador del programa pedagógico y acuerdos con referentes del CEC sobre el grupo de jóvenes que participará del taller
8/11	Virtual	Primer encuentro con las y los jóvenes interesados en la propuesta.
10-13/11	Presencial.	Reflexión en base a preguntas guía (¿A qué llamamos

	Salón del CEC. Trabajo de Campo en Nueva Población	investigar? ¿Para qué investigar?). Relevamiento de experiencias previas en investigación. Recuperación de líneas de investigación/acción planteadas en 2021. Se define trabajar en relación al trabajo de los hombres *wichí.* Planificación de jornadas de trabajo de campo y realización de las mismas. Sistematización de registros. Balance de las jornadas de trabajo y estudio.
16/11	Virtual	Nos enfocamos en "el trabajo de los hombres wichí en Nueva Población". Continuamos la reflexión con preguntas guía (¿Qué sabemos del trabajo de los hombres *wichi*?, ¿Qué no sabemos? ¿Qué queremos saber?) Describimos qué sabemos y que no sabemos de esa cuestión. Pensamos a dónde podemos buscar información. Consideramos charlas, entrevistas, fotos, videos y búsqueda bibliográfica.
23-26/11	Presencial. Salón del CEC. Trabajo de Campo en Nueva Población	Búsqueda bibliográfica en internet. Revisión de bibliografía compartida con anterioridad. Planificación de jornadas de trabajo de campo y realización de las mismas. Realización de entrevistas. Conversación sobre producto final de los talleres. ¿Mediante qué dispositivo de sociabilización/comunicación queremos compartir este trabajo? Sistematización de registros de trabajo de campo y balance grupal del trabajo en Nueva Población.
30/11	Virtual	¿Qué y cómo registramos? Análisis de entrevistas y otros registro de campo Agrupamientos/categorías. Aportes metodológicos: La observación participante. Uso de la bibliografía.
07/12	Virtual	Planificación de próximo encuentro presencial, previsto para el 14, 15, 16 y 17 de diciembre. Elaboración de materiales para compartir avances del trabajo con las comunidades de Nueva Población.
14-17/12	Presencial. Salón del CEC. Trabajo de Campo en Nueva Población	Revisión de materiales para sociabilización con la comunidad. Planificación de jornadas de trabajo de campo y realización de las mismas. Sistematización de registros de trabajo de campo y balance grupal del trabajo en Nueva Población. Últimos acuerdos respecto a los productos finales y plan de

		trabajo para su concreción.
15/12/22 al 27/01/23	Virtual	Se desarrollaron trabajos de: - Traducción del *wichí* al castellano y viceversa. - Diseño gráfico. - Edición de textos. - Edición de audiovisuales.

3.2 Actividades en Nueva Población

Nueva Población pertenece al ejido municipal de la localidad de Misión Nueva Pompeya, está ubicado a 20km al norte de la misma. En este paraje viven, aproximadamente, 600 personas: 40 familias wichí y 15 familias criollas.

La organización espacial del paraje es bien diferenciada en relación a la ubicación de las viviendas criollas y *wichís*: las primeras están orientas más hacia la costa del río Bermejito y las segundas más hacia el monte, organizada en dos barrios: Nuevo Amanecer y El Molino. En este último barrio se concentra el trabajo de campo con la población *wichí.*

Por sus características, a continuación comentaremos en dos apartados diferenciados las especificidades del trabajo realizado con cada población.

3.2.1 Población *wichí*

A partir de este proceso desarrollado en 2021 en el barrio El Molino, se puede afirmar que posibilitar espacios de encuentro, jornadas de convivencia en las cuales participe gran parte de la comunidad, es una estrategia metodológica válida para abordar escenarios interculturales complejos. Puesto que permite, además de la convivencia que desarrolla lazos de confianza, posibilidades de observación,

diálogos, entrevistas, realizar diferentes actividades orientadas a los objetivos de la investigación/acción propuesta.

Tomando como base estos aprendizajes, se planificaron jornadas de convivencia con almuerzos comunitarios incluidos. Al grupo de jóvenes nucleados en el taller de metodologías de investigación, se sumaron otros para colaborar con la preparación de la comida.

Una vez en Nueva Población, el equipo de trabajo se reunió con dos referentes de la comunidad para conversar sobre las líneas de trabajo que se manifestaron como de interés durante el proceso del año pasado y se acordó avanzar en dos direcciones: indagar sobre el trabajo de los hombres *wichí* y realizar un audiovisual completando el ciclo del trabajo con *chaguar.*

Durante los encuentros se concretaron entrevistas grupales e individuales. Todas realizadas en idioma *wichí* por las y los jóvenes participantes del Taller. Las mujeres entrevistaron a las artesanas y los varones conversaron con un anciano y dos de sus hijos. De todo se llevó un registro escrito y de audio, con el consentimiento de previo de la comunidad.

También se realizaron recorridas para acordar los lugares y la manera en que se realizaría los audiovisuales. Adicionalmente, a partir de las entrevistas con los varones, surgió la iniciativa de realizar un registro audiovisual sobre la manera de pescar tradicional de los *wichí* y otro sobre el meleo.

El trabajo de sistematización de toda la información producida en el trabajo de campo comenzó de manera presencial, una vez de regreso a Nueva Pompeya, y continuó en los encuentros virtuales tal como se describió en el apartado anterior. Se transcribieron y tradujeron las entrevistas, se identificaron los núcleos temáticos y construyeron categorías.

En las segundas y terceras jornadas de convivencia y trabajo, se generaron espacios para sociabilizar el proceso del trabajo realizado. Esto se concretó a partir de compartir la sistematización de las entrevistas, organizada en afiches; avances de los audiovisuales; propuestas de foto historia en formatos de lonas; y el diseño de un cuaderno que narra las memorias recuperadas en el trabajo y que invita a la construcción continua.

En el Cuaderno mencionado, se comparte de manera ordenada los resultados de las entrevistas, las observaciones y la búsqueda bibliográfica, a la vez que se dispone de preguntas y consignas seguidas de hojas en blanco para invitar a los miembros de la comunidad a seguir construyendo su propia historia en el paraje.

Tanto el cuaderno como los audiovisuales y las lonas, fueron sociabilizados y discutidos con la comunidad durante la tercera y última comisión de trabajo de campo realizada en diciembre de 2022.

3.2.2 Población criolla

Durante la primera comisión de trabajo de campo realizada entre el 10 y el 13 de noviembre, no fue posible concretar una reunión a la cual asistiera una parte significativa de la comunidad. Motivo por el cual se decidió realizar algunas visitas casa por casa. En conversación con algunos referentes del proceso desarrollado el año pasado, se acordó retomar el mismo para profundizar algunas cuestiones que emergieron y que son de su interés.

En el último encuentro realizado en diciembre de 2021, se convocó a la población criolla para trabajar en formato taller. Se invitó a los asistentes a presentarse. Se les solicitó que digan su nombre, de dónde son, de dónde vinieron sus padres y que compartan un recuerdo significativo relacionado con el paraje. Un integrante del equipo fue anotando esta información en un papelógrafo a la vista de todos. Posteriormente, se trabajó en la línea de tiempo participativa. Para esto se habían preparado tarjetas en cartulinas con extractos de las entrevistas, organizados por colores según las temáticas que se fueron identificando:

- Relatos de los primero tiempos del paraje, primeros pobladores, casas, lugares significativos
- Relatos relacionados a la primera escuela
- Relatos del Centro de Salud y la vida del agente sanitario del paraje.

- Relatos sobre la apertura de la picada, el sufrimiento por el trabajo duro y el engaño del trabajo no pagado

Estas tarjetas se dispusieron en una mesa y se les pidió a los presentes que las organicen según sus propios criterios:

Una vez que la intención de narrar la historia del paraje de manera colectiva fue comprendida, se conversó sobre las diferentes formas posibles de contar esta historia: a través de un libro, de canciones, de obras de teatro, de audiovisuales, de micro radiales. Ante la pregunta de cómo les gustaría que se cuente la historia del paraje, se mencionó que a través de un libro.

En la segunda comisión de trabajo de campo, del 23 al 26 de noviembre, por diferentes razones, una de ellas el excesivo calor, tampoco se logró una convocatoria significativa. Sí se pudo organizar una reunión con un grupo de antiguos pobladores, en la cual se acordó que el equipo de trabajo elaboraría un dispositivo similar al cuaderno de la comunidad *wichí.*

Este material se sociabilizó en la última comisión de trabajo de campo realizada en el mes de diciembre.

4 BREVES REFLEXIONES Y PRESENTACIÓN DE PRODUCTOS FINALES

La concreción de este proyecto permitió dar continuidad a procesos iniciados con anterioridad y, con ello, la posibilidad de profundizar los objetivos acordados entre el equipo de trabajo y las personas de la comunidad que participaron. Entre los muchos aprendizajes y logros significativos es importante mencionar:

- El fortalecimiento del equipo de trabajo interinstitucional, interdisciplinario e intercultural, conformado por técnicos profesionales del Departamento de Patrimonio Cultural Inmaterial del Instituto de Cultura del Chaco, docentes del CEC de Misión Nueva Pompeya e integrantes del proyecto de investigación del IIGHI-CONICET,

- La sistematización de un programa formativo en metodologías de investigación, con enfoque participativo e intercultural, apropiado y contextualizado a la realidad de la población local.
- La constatación de un paulatino crecimiento del grado de autonomía en la planificación y el desarrollo del trabajo de campo en algunos y algunas jóvenes *wichí* participantes del taller.
- La concreción de productos comunicacionales de calidad, construidos de manera colectiva, a partir de la decisión metodológica de propiciar permanentes espacios de participación, diálogo, consulta y consensos en torno a qué, cómo y para quiénes se quieren estos productos.

Como ya se mencionó en apartados anteriores, durante este trabajo se realizaron tres audiovisuales:

***Chelos toj ihi* Nueva Población / Los recolectores de Nueva Población**

(Hacer clic en la imagen)

***Wahat wus toj ihi Puwlasyun* / Pescadores de Nueva Población**

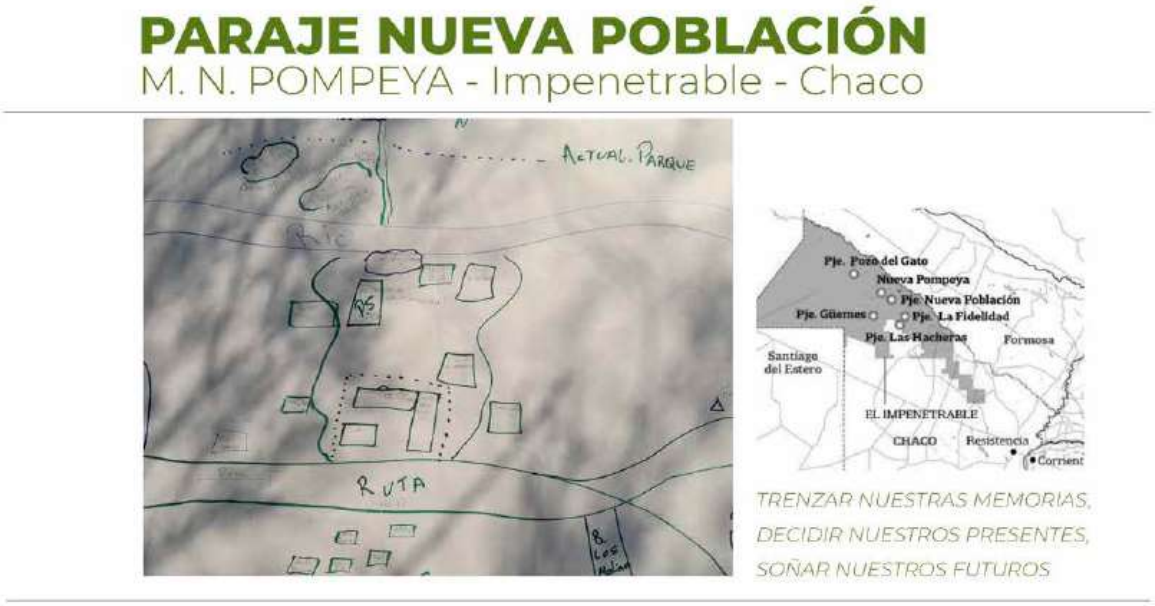
(Hacer clic en la imagen)

***Tipaken Ihakhojchey* / Teñir hilos**

(Hacer clic en la imagen)

Los audiovisuales cuentan con el consentimiento para su realización de **Bernarda Arias** y **Cancio Navarrete.**

En tanto que haciendo clic en la siguiente imagen se puede acceder al Cuaderno de la población criolla:



Por último, presentamos el Cuaderno bilingüe de la comunidad *wichí* y el diseño de las tres lonas de 2 metros de alto por 1 metro de ancho que contienen las fotos historias.

Cuaderno Barrio El Molino, población *wichí*

(Hacer clic en la imagen)

Foto historia sobre el hilado del chaguar

(Hacer clic en la imagen)

Foto historia sobre los tintes

(Hacer clic en la imagen)

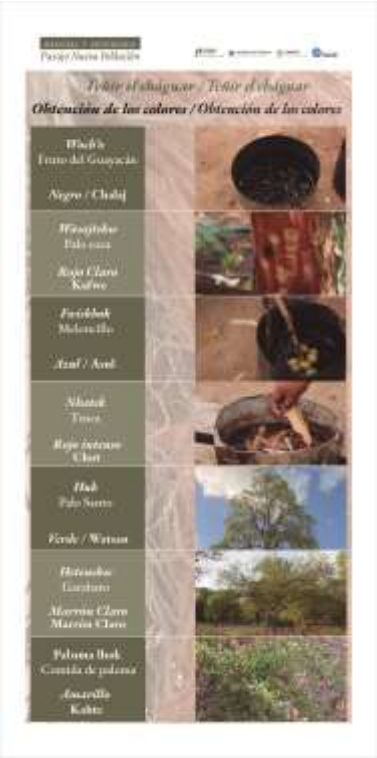


Foto historia sobe la recolección de miel en el monte

(Hacer clic en la imagen)

Para finalizar, es necesario destacar que el compromiso ético y profesional y el énfasis permanente en realizar un trabajo en equipo participativo, de protagonismo compartido y horizontal de todos los integrantes, hizo posible que este proyecto se desarrolle de la mejor manera, aun teniendo que adaptarse, por cuestiones administrativas, a un cronograma de trabajo en un período del año para el que no fue pensado inicialmente. El Plan de Tareas acordado en el TDR se cumplió en su totalidad, logrando resultados satisfactorios, tanto en términos cualitativos y como cuantitativos.

MARCOS FÉLIX MONSALVO RICCI

DNI: 26.406.595

5 BIBLIOGRAFÍA

Barrios, Gabriela, Monsalvo Ricci, Marcos y Marcelo Pérez (2021), "Que tenga un pequeño jardín de flores". Una experiencia participativa entorno al turismo y el patrimonio cultural en el Impenetrable chaqueño. Universidad Nacional del Nordeste Centro de Estudios Sociales, Centro de Estudios Sociales. Revista De Prácticas y Discursos, Año 10, Número 15, Abril

Cendales Lola y Alfonso Torres Carrillo (2001), "Recordar es vivir. Algunas técnicas para reactivar la memoria colectiva", en Rev. *Aportes Investigación Innovación,* Bogotá, Dimensión Educativa, septiembre 2001.

Ghiso, Alfredo (2016): "Diálogos y participación como generadores de saberes". En Revista Aportes Nº 60. Educación popular: trayectos, convergencias y emergencias- Dimensión Educativa.

UNESCO (2003), Convención para la Salvaguardia del Patrimonio Cultural Inmaterial (2003).

Villasante, Tomás R., Hernández Loli y otros (2019) "*Estrategias Transformadoras" Cómo potenciar la creatividad colaborativa desde los movimientos y procesos sociales*. CIMAS.

Vargas, Laura, Graciela Bustillos y Miguel Marfán (1987), *Técnicas Participativas para la Educación Popular,* Tomo I, Centro de estudios y publicaciones Alforja y CIDE, Chile.